ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/០២០៧/០១០

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី៤ របស់អាស៊ានស្តីពីតម្រូវការផ្នែកបច្ចេកទេសរបស់យានយន្ត ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៥ នីតិកាលទី៣ និងដែលព្រឹទ្ធសភាបានយល់ស្របតាមទម្រង់ និងគតិនៃច្បាប់នេះទាំងស្រុង ដោយគ្មានការកែប្រែអ្វីឡើយ កាលពីថ្ងៃទី១៦ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៧ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គព្រឹទ្ធសភាលើកទី២ នីតិកាលទី២ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅនេះ ៖

ច្បាប់
ស្ដីពី
ការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី ៤ របស់
អាស៊ានស្ដីពីតម្រូវការផ្នែកបច្ចេកទេសរបស់យានយន្ត

មាត្រា ១.-

អនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី ៤ របស់អាស៊ានស្ដីពីតម្រូវការផ្នែកបច្ចេកទេសរបស់យានយន្ត ដែលធ្វើនៅទីក្រុងហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម នាថ្ងៃទី ១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

មាត្រា ២.-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំងរាជធានីភ្នំពេញថ្ងៃទី ៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៧

នស/រកម.០២០៧.០០៤

ព្រះហស្ដលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

បានយកសេចក្ដីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ
សូមឡាយព្រះហស្ដលេខាព្រះមហាក្សត្រ
នាយករដ្ឋមន្ត្រី
ហត្ថលេខា
ហ៊ុន សែន

បានជម្រាបជូនសម្ដេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
ហត្ថលេខា
ស៊ុន ចាន់ថុល

លេខ: ៤៣ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៧
អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល
យ៉ុន ជីនកេន

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

ពិធីសារអាស៊ាន

ពិធីសារទី ៤

ស្តីពី

តម្រូវការ ផ្នែកបច្ចេកទេសរបស់យានយន្ត
TECHNICAL REQUIREMENTS OF VEHICLES

នាយកដ្ឋានផែនការ - មិថុនា ២០០២

PLANNING DEPARTMENT, JUNE 2002

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ .....០៤.....[illegible]

សេចក្ដីថ្លែងហេតុនៃ
សេចក្ដីព្រាងច្បាប់ ស្ដីពីការអនុម័តយល់ព្រម លើពិធីសារអាស៊ាន
ស្ដីពីតម្រូវការផ្នែកបច្ចេកទេសរបស់យានយន្ត

ក- លំនាំដើម

នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំប្រចាំឆ្នាំលើកទី ៥ របស់រដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូនអាស៊ាន ដែលប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី ១៤-១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៩៩ នៅទីក្រុងហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម រដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូនអាស៊ានបានឯកភាពយល់ព្រម និងចុះហត្ថលេខា លើពិធីសារ និងកិច្ចព្រមព្រៀងចំនួន ៣ ដូចខាងក្រោម :

- ពិធីសារទី ៣ : ស្ដីពីការកំណត់ប្រភេទ និងបរិមាណយានយន្តដឹកជញ្ជូនផ្លូវគោក
- ពិធីសារទី ៤ : ស្ដីពីតម្រូវការបច្ចេកទេសរបស់យានយន្ត
- កិច្ចព្រមព្រៀងថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រី ស្ដីពីការអភិវឌ្ឍបណ្ដាញផ្លូវអាស៊ានហាយវេ

ពិធីសារទី ៤ នេះ ជាពិធីសារលំអិតផ្នែកបច្ចេកទេស សម្រាប់អនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្ដីអំពីការសម្រួលការដឹកទំនិញឆ្លងកាត់ ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅខែ សីហា ឆ្នាំ ១៩៩៨ នៅទីក្រុងហាណូយ ប្រទេស វៀតណាម ដែលជាកិច្ចព្រមព្រៀងមួយនៅក្នុងចំណោមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារទាំង ២៧ របស់អាស៊ានហើយ ដែលសភាជាតិបានផ្ដល់ ...ាប័នទទួលស្គាល់រួចហើយ កាលពីឆ្នាំ ២០០០ កន្លងទៅ បន្ទាប់ពីកម្ពុជាបានចូលជាសមាជិកអាស៊ាន ។ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះតម្រូវឱ្យប្រទេសជាសមាជិកយល់ព្រម និងចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារចំនួន ៩ ដែលលំអិតខាងបច្ចេកទេសសម្រាប់អនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀង :

ពិធីសារទី ១ : ការកំណត់ទុកជាមុននៃផ្លូវ និងមធ្យោបាយ លើផ្លូវថ្នល់សម្រាប់សម្រួល ក្នុងការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់

ពិធីសារទី ២ : ការកំណត់ជាមុននៃប៉ុស្ដិ៍ត្រួតពិនិត្យតាមព្រំដែន

ពិធីសារទី ៣ :ប្រភេទ និងបរិមាណនៃយានយន្តតាមផ្លូវគោក

ពិធីសារទី ៤ : តម្រូវការខាងបច្ចេកទេសនៃយានយន្ត

ពិធីសារទី ៥ : ផែនការអាស៊ាននៃការធានារ៉ាប់រង ក្នុងកាតព្វកិច្ចទទួលខុសត្រូវរបស់យានយន្ត

ពិធីសារទី ៦ : ព្រំដែនផ្លូវដែក និងស្ថានីយប្តូរផ្លូវដែកទាំងឡាយ

ពិធីសារទី ៧ : ប្រព័ន្ធគយសម្រាប់ការឆ្លងកាត់

ពិធីសារទី ៨ : វិធានការអនាម័យ និងភូតគាមអនាម័យ

ពិធីសារទី ៩ : ទំនិញគ្រោះថ្នាក់

មានពិធីសារចំនួន ៣ ដែលបានចុះហត្ថលេខារួចហើយដោយរដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូនអាស៊ាន

ពិធីសារទី ៣ : ប្រភេទ និងបរិមាណនៃយានយន្តតាមផ្លូវគោក (ចុះហត្ថលេខានៅឆ្នាំ ១៩៩៩)

ពិធីសារទី ៤ : តម្រូវការខាងបច្ចេកទេសនៃយានយន្ត (ចុះហត្ថលេខានៅឆ្នាំ ១៩៩៩)

ពិធីសារទី ៩ : ទំនិញគ្រោះថ្នាក់ (ចុះហត្ថលេខាកាលពីឆ្នាំ ២០០២ និងកំពុងសុំសច្ចាប័នពីរដ្ឋសភាជាតិ)

មានពិធីសារចំនួន ០២ ទៀត បានចុះហត្ថលេខានៅចុងឆ្នាំ ២០០០ និងដើមឆ្នាំ ២០០១ ដោយក្រសួង ស្ថាប័នផ្សេងៗ :

<u>ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ</u>

- ពិធីសារទី ៥ : ផែនការអាស៊ាននៃការធានារ៉ាប់រង ក្នុងកាតព្វកិច្ចទទួលខុសត្រូវរបស់យានយន្ត (ពិធីសារនេះ បានផ្តល់សច្ចាប័នរួចហើយពីរដ្ឋសភាជាតិ កាលពីឆ្នាំ ២០០២ កន្លងទៅ)

<u>ក្រសួងកសិកម្ម និងក្រសួងសុខាភិបាល</u>

- ពិធីសារទី ៨ : វិធានការអនាម័យ និងភូតគាមអនាម័យ (ពិធីសារនេះ បានផ្តល់សច្ចាប័នរួចហើយពីរដ្ឋសភាជាតិ កាលពីឆ្នាំ ២០០២ កន្លងទៅ)

មានពិធីសារ ៤ ទៀត ដែលពុំទាន់បានចុះហត្ថលេខា :

-ពិធីសារទី១: ការកំណត់ទុកជាមុនផ្លូវ និងមធ្យោបាយ លើផ្លូវផ្តល់សម្រាប់សម្រួលក្នុងការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់។ បច្ចុប្បន្នពិធីសារនេះ បានឈានចូល ដល់ដំណាក់កាលឯកភាពគ្នា នឹងចុះហត្ថលេខានៅខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៥ ក្នុងឱកាសនៃកិច្ចប្រជុំរដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូនអាស៊ានលើកទី ១១ នៅទីក្រុងវៀងច័ន្ទប្រទេសឡាវ។

- ពិធីសារទី ៦ : ព្រំដែនផ្លូវដែក និងស្ថានីយប្តូរផ្លូវដែកទាំងឡាយ (ពិធីសារនេះនៅរង់ចាំចម្លើយជាចុងក្រោយពីប្រទេសសិង្ហបុរី និងអាចចុះហត្ថលេខាបាននៅឆ្នាំ ២០០៦ ខាងមុខ) រាជរដ្ឋាភិបាលបានផ្តល់សិទ្ធិ

ប្រទានរួចហើយ ជូនរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន ដើម្បីចុះហត្ថលេខាកាលពីឆ្នាំ ២០០១ និង ២០០៤ កន្លងទៅ ។

- ពិធីសារ ២ : ការកំណត់ជាមុននៃប៉ុស្តិ៍តាមព្រំដែន
- ពិធីសារ ៧ : ប្រព័ន្ធគយសម្រាប់ការឆ្លងកាត់

ពិធីសារទាំង ២ នេះ ជាសមត្ថកិច្ចរបស់ស្ថាប័នគយ ដែលត្រូវចុះហត្ថលេខាដោយរដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុអាស៊ាន ប៉ុន្តែត្រូវជាប់គាំងដោយពិធីសារទី១ : (ការកំណត់ទុកជាមុននៃផ្លូវ និងមធ្យោបាយលើផ្លូវផ្តល់សម្រាប់សម្រួលក្នុងការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់) ដែលពុំទាន់អាចចុះហត្ថលេខាបាន ។

ពិធីសារទី ៤ មាន ៨ មាត្រា និងឧបសម្ព័ន្ធ ៦ ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី ១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៩៩ នៅទីក្រុងហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម ដោយរដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូនអាស៊ាន ។

គោលបំណងនៃពិធីសារទី៤ គឺដើម្បីកំណត់ប្រភេទ និងបរិមាណយានយន្តសម្រាប់អនុវត្តក្នុងការសម្រួលការដឹកជញ្ជូនទំនិញឆ្លងកាត់ កំណត់កាតព្វកិច្ច ការរៀបចំស្ថាប័ន របស់ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ឬប្រទេសជាសមាជិក និងការចូលរួមរបស់ប្រតិបត្តិករដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ។

I- ខ្លឹមសារសង្ខេប និងចំណុចសំខាន់ៗ

- ពិធីសារបានកំណត់និយមន័យនៃពាក្យបច្ចេកទេសសំខាន់ៗ ដែលជាតម្រូវការក្នុងការត្រួតពិនិត្យបច្ចេកទេសយានយន្ត។ ពិធីសារក៏បានកំណត់ផងដែរ អំពីទំហំនៃការប្រតិបត្តិ និងកាតព្វកិច្ច ក្នុងការអនុវត្តពិធីសារ។ យានយន្តដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ត្រូវចុះបញ្ជីជាមួយគណៈកម្មាធិការជាតិសម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់រៀងៗខ្លួន ភាគីនីមួយៗ ធានាថា យានយន្តដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ត្រូវបំពេញទៅតាមលក្ខណបច្ចេកទេស ទំហំ (បណ្តោយ-ទទឹង-កម្ពស់)
- ទម្ងន់សរុប អតិបរិមា និងបន្ទុក កម្រិតស្តង់ដា នៃការបញ្ចេញផ្សែង និងចំណុចពាក់ព័ន្ធ ដែលមានចែងក្នុងពិធីសារនេះ។ ភាគីទាំងអស់ត្រូវគិតគូអំពីស្ថានភាព បច្ចុប្បន្នរបស់ផ្លូវ និងបញ្ជាក់អំពីការតាំងចិត្តរបស់គេ ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវផ្លូវដឹកជញ្ជូន ដែលពួកគេបានកំណត់គ្នា និងដែលអាចធ្វើទៅបានតាមការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ខ្លួនតម្រូវទៅតាមលក្ខណបច្ចេកទេសយានយន្ត ដូចក្នុងពិធីសារនេះ
- ត្រូវយកជាប់ខ្លួនជាប្រចាំឯកសារដូចជា វិញ្ញាបនប័ត្រចុះបញ្ជី (លក្ខណៈ និងកម្មសិទ្ធិយានយន្ត) សុពលភាពវិញ្ញាបនប័ត្រ ប័ណ្ណបញ្ជាក់ការធានារ៉ាប់រងភាគីទី ៣ កំណត់នៃការប្រគល់ ឬ បញ្ជីអ្នកដំណើរ ឬ បញ្ជីកញ្ចប់ទំនិញឯកសារគយឆ្លងកាត់ សម្រាប់ទំនិញ អាជ្ញាប័ណ្ណក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន ។ល។

- ឯកសារណាមួយមិនមានសុពលភាពនឹងមិនទទួលស្គាល់សម្រាប់អនុវត្តដោយពិធីសារនេះទេ។ រាល់ឯកសារទាំងអស់ត្រូវភ្ជាប់ការបញ្ជាក់បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ។ យានយន្តដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់គ្រប់ពេលវេលាត្រូវមានបិទបង្ហាញផ្លាកសញ្ញាសម្គាល់ នៃការចុះបញ្ជីពីភាគីជាប្រទេសដើមរបស់ខ្លួន
- កិច្ចប្រជុំក្រុមមន្ត្រីដឹកជញ្ជូនជាន់ខ្ពស់ គឺជាអ្នកទទួលខុសត្រូវសម្របសម្រួល ត្រួតពិនិត្យ និងធ្វើរបាយការណ៍ទៀងទាត់អំពីភាពជឿនលឿន ក្នុងការអនុវត្តពិធីសារនេះ ជូនក្រុមប្រឹក្សាសម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ថ្នាក់តំបន់របស់អាស៊ាន ដោយមានការជួយទ្រទ្រង់ខាងបច្ចេកទេស និងតាមរយៈលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន
- ពិធីសារនេះបានគេចុះហត្ថលេខា និងតម្កល់ទុកនៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន ដែលជាអ្នកចែកផ្សព្វផ្សាយឱ្យបានរហ័សទៅគ្រប់ភាគី
- ពិធីសារនេះ និងឧបសម្ព័ន្ធរបស់វា គឺជាផ្នែកបញ្ចូលគ្នាជាមួយកិច្ចព្រមព្រៀង
- ពិធីសារនេះ ជាកម្មវត្ថុនៃការធ្វើសច្ចាប័ន ឬ ការយល់ព្រមដោយភាគីចុះកិច្ចសន្យា
- លិខិតុបករណ៍ នៃការធ្វើសច្ចាប័ន ឬការចូលត្រូវតម្កល់ទុកនៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន ដែលជាអ្នកផ្សព្វផ្សាយយ៉ាងរហ័ស ទៅគ្រប់ភាគីចុះកិច្ចសន្យា
- ពិធីសារចូលជាធរមាននៅពេលលិខិតុបករណ៍ នៃការធ្វើសច្ចាប័ន ឬការសុំចូលពីគ្រប់ភាគី និងតម្កល់ទុកនៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន
- វិសោធនកម្មនៃពិធីសារ និងឧបសម្ព័ន្ធរបស់វាអាចប្រព្រឹត្តទៅបាន តាមការព្រមព្រៀងពីគ្រប់ភាគីទាំងអស់ ។

អាស្រ័យដូចបានទូលថ្វាយ និងជម្រាបជូនខាងលើនេះ សូមរដ្ឋសភាមេត្តាពិនិត្យ និងអនុម័តសេចក្តីព្រាងច្បាប់ ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រម លើពិធីសារអាស៊ាន ស្តីពីតម្រូវការផ្នែកបច្ចេកទេសរបស់យានយន្តនេះ ដោយអនុគ្រោះ។

រាជធានីភ្នំពេញ [illegible] ១៧ ឆ្នាំ២០០៥

ហ៊ុន សែន

01/09/99 Protocaol-3
ពង្រាងបញ្ចប់លើកទី ១

ពិធីសារទី ៤
ស្តីពីតម្រូវការ ផ្នែកបច្ចេកទេសរបស់យានយន្ត

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

រដ្ឋាភិបាល នៃប្រទេស ប្រ៊ុយណេ ដារូសាឡាម, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា, សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូណេស៊ី, សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យឡាវ, ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី, សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន, សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី, ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម, គឺជារដ្ឋសមាជិក នៃសមាគមប្រជាជាតិ អាស៊ីភាគអាគ្នេយ៍ (ពីពេលនេះតទៅ ហៅកាត់ថា " ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ")

រំលឹកឡើងវិញ ពីកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីការសំរួលទំនិញឆ្លងកាត់ ដែលបានចុះហត្ថលេខា នៅថ្ងៃទី 16-ធ្នូ- 1998 នៅទីក្រុងហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម (តទៅហៅកាត់ថាកិច្ចព្រមព្រៀង) ។

ទទួលស្គាល់ថា ថាមាត្រា ១១ និង ២៥ របស់កិច្ចព្រមព្រៀង ចែងសំរាប់ការសំរេចចិត្តនូវការអនុវត្តន៍ពិធីសារទាំងឡាយដែលនឹងបង្កើតជាផ្នែករួមបញ្ចូលគ្នា របស់កិច្ចព្រមព្រៀង និងមាត្រាទាំងឡាយរបស់វា ។

រំលឹកឡើងវិញបន្ថែម នូវផែនការសកម្មភាព ទីក្រុងហាណូយ ដែលបានយល់ព្រមដោយបណ្តាប្រមុខរដ្ឋ និងរដ្ឋាភិបាលអាស៊ាន នៅឯកិច្ចប្រជុំកំពូលអាស៊ានលើកទី ៦ នៅទីក្រុងហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម នៅថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៨ ដែលចែងអោយធ្វើការប្រតិបត្តិ កិច្ចព្រមព្រៀងនៅឆ្នាំ ២០០០ ។

បច្ចុប្បន្នដោយហេតុដូចនោះ បណ្តាភាគីចុះកិច្ចសន្យា បានព្រមព្រៀងគ្នាដូចខាងក្រោម :

មាត្រាទី ១
និយមន័យ

សំរាបបំរើអោយគោលបំណង នៃពិធីសារនេះ :

ក-"Transit Transport/ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ " ត្រូវមានអត្ថន័យដូចដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង ។

ខ-"RoadTransit Transport Vehicles/ រថយន្តដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់លើផ្លូវគោក " ត្រូវមានអត្ថន័យដូចដែលបានកំណត់នៅ ក្នុងពិធីសារទី ៣ ។

01/09/99 Protocol-3
ពង្រាងបញ្ចប់លើកទី ១

ឃ- Protocol 3 / ពិធីសារទី ៣ " មានន័យថា ពិធីសារទី ៣ ស្តីពីប្រភេទនិងបរិមាណយានយន្តផ្លូវគោក អនុលោម ទៅតាមកិច្ចព្រមព្រៀង ។

ឃ- "Wheelbase/ ចំងាយចន្លោះភ្លៅនៃកង់រថយន្ត " មានន័យថា ចំងាយរវាង ខ្សែបន្ទាត់កណ្តាលនៃភ្លៅកង់មុខ (First Axle) និងចំនុចកណ្តាលរបស់ភ្លៅកង់ក្រោយផ្តិតគ្នារបស់រថយន្តរឹងគ្មានតំណដែលមានភ្លៅ ៣ ជួរ " Three Axle Rigid Motor Vehicle " ។

ង- " Maximum Permissible Gross Vehicle Weight / ទំងន់យានយន្តសរុបអតិបរិមា ដែលអាចអនុញ្ញាតអោយ " មានន័យថា ជាទំងន់អតិបរិមាដែលអនុញ្ញាតរបស់រថយន្ត ដោយគិតទាំងទំងន់អ្នកបើកបរ មនុស្សទាំងអស់ និងទំងន់ឥវ៉ាន់សរុប ឬ បន្ទុកនៅលើរថយន្តដែលសង្កត់បញ្ជូន ទៅលើផ្លូវថ្នល់តាមរយៈកង់របស់វាទាំងអស់ ។

មាត្រាទី ២
ទំហំនៃការអនុវត្តន៍

អនុលោមទៅតាមប្រការ ១១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង. ភាគីចុះកិច្ចសន្យាទាំងឡាយតាមរយៈនេះ យល់ព្រមធ្វើតាម (ឬ បំពេញតាម) បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយ នៃពិធីសារនេះ ទៅលើយានយន្តដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់តាមផ្លូវគោក ដែលចូលរួមក្នុងការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ។

មាត្រាទី ៣
ភារកិច្ច

១- ភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវធានាថា យានយន្តដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់និមួយៗ ត្រូវតែបានគេចុះបញ្ជីជាមួយនឹង គណៈកម្មាធិការជាតិសំរបសំរួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់រៀងខ្លួនៗ (គជសដឆ) ដែលអ្នកប្រតិបត្តិករដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ទាំងនោះបានចុះបញ្ជី ស្របទៅតាម ពិធីសារទី ៣ ។

២- ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវធានាថាយានយន្តដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់តាមផ្លូវគោកនិមួយៗ បំពេញទៅតាមតំរូវការខាងបច្ចេកទេស ទៅតាមទំហំ(បណ្តោយ ទទឹង កំពស់)នៃយានយន្ត ទំងន់សរុបអតិបរិមា និងបន្ទុកក្រិតស្តង់ដារនៃការបញ្ចេញផ្សែង និងចំណុចពាក់ព័ន្ធទាំងឡាយដែលបានអធិប្បាយលំអិត នៅក្នុងពិធីសារនេះ ។

01/09/99 Protocol-3
ពង្រាងបញ្ចប់លើកទី ១

មាត្រាទី ៤
តម្រូវការខាងបច្ចេកទេសជាចាំបាច់

១- យានយន្តដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់លើផ្លូវគោក ដោយបំពេញតាមពិធីសារនេះ មិនត្រូវបានគេអនុញ្ញាតអោយចូលរួម សំរាប់ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ទេ លើកលែងតែតំរូវការខាងបច្ចេកទេស ដូចខាងក្រោមនេះត្រូវបានគេបំពេញ :

ក- ទំហំយានយន្តអតិបរិមាពោលគឺ : (Maximum Vehicle Dimension)

ក-១ ប្រវែងបណ្តោយរថយន្តអតិបរិមា ដូចដែលបានលំអិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ A & B

ក-២ ប្រវែងទទឹងរថយន្តអតិបរិមា ដូចដែលបានលំអិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ C

ក-៣ កំពស់រថយន្តអតិបរិមា ដូចដែលបានលំអិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ D

ក-៤ " កន្ទុយក្រោយ " ដែលភាសាអង់គ្លេសហៅថា Rea Overhang (ROH) " ប្រវែងពីចំនុចកណ្តាល នៃចង្កោមភ្លៅកង់ក្រោយ ទៅចំនុចក្រោយបំផុតនៃកន្ទុយយាន " ដូចដែលបានលំអិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ E

ខ- ទំងន់សរុបអនុញ្ញាតអតិបរិមា ដូចដែលបានលំអិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ F

គ- ស្តង់ដារ នៃការបញ្ចេញផ្សែងដូចខាងក្រោម (Emission Standards) :
ការបញ្ចេញឧស្ម័នចោល(ផ្សែង)៥០ ٪ (អូប៉ាស៊ីធី (Opacity) ឬក៏ទៀនបញ្ឆេះ-ប៊ូស្សិ៍ (Bosh) ឬ ៥០ HSU និង

ឃ- តំរូវការពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ ដូចជា :

ឃ-១ ប្រសិទ្ធិភាពហ្វ្រាំង : 50٪ នៃទំងន់របស់ភ្លៅ និង

ឃ-២ ភាពរអិលចេញពីផ្លូវ : បូក (+) ឬ ដក (-) ៥ ម/គម

២- ភាគីចុះកិច្ចសន្យា យល់ព្រមដាក់កំរិតស្តង់ដារ តំរូវការបច្ចេកទេសខាងលើ សំរាប់ពិធីសារនេះ ប៉ុន្តែតំរូវការ គិតគូរពិចារណា អំពីស្ថានភាពបច្ចុប្បន្នរបស់ផ្លូវ នៃបណ្តាប្រទេសសមាជិកមួយចំនួនវាត្រូវបានគេយល់ព្រមថា ជាកិច្ចការព្រមព្រៀងចាំបាច់ ត្រូវបានរៀបចំឡើង ដើម្បីអោយមានការចូលរួមក្នុងការកត់ត្រា កែសំរួល ពត៌មានដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធ ក្នុងការកំណត់ផ្លូវដឹកជញ្ជូនជាដំណាក់ៗ រវាងបណ្តាប្រទេសជាសមាជិក និងសមស្រប

ទៅតាមយានយន្តតែប៉ុណ្ណោះ ដែលសមរម្យទៅតាមស្ថានភាពផ្លូវទាំងនោះនៅក្នុងដំណាក់កាលដំបូងទាំងឡាយ នៃការអនុវត្តន៍ ពិធីសារនេះ ។ នៅពេលជាមួយគ្នានេះ ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវបញ្ជាក់សំអាងអំពីការសំរេចចិត្ត របស់ពួកគេ ដើម្បីធ្វើអោយប្រសើរឡើងនូវផ្លូវដែលបានកំណត់របស់ពួកគេ ទៅតាមការខិតខំប្រឹងប្រែងដែល អាចធ្វើទៅបាន ដើម្បីតំរូវទៅតាមយានយន្តជាមួយ នឹងតំរូវការបច្ចេកទេសដូចខាងលើ ។

មាត្រាទី ៥

ឯកសារ

១- ឯកសារទាំងឡាយដូចខាងក្រោម ត្រូវបានគេយកជាប់តាមយានយន្តដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់លើផ្លូវគោកមួយ នៅ គ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់ នៅពេលដែលវាស្ថិតនៅក្នុងដែនដី នៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យាជាប់ពាក់ព័ន្ធ ដែលការដឹក ជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ធ្វើឡើងកាត់តាមទឹកដី នៃភាគីចុះកិច្ចសន្យានោះ :

ក- វិញ្ញាបនប័ត្រចុះបញ្ជីយានយន្ត ដែលមានចុះលក្ខណៈពិសេសៗនៃយានយន្ត និងម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ

ខ- សុពលភាពវិញ្ញាបនប័ត្រនៃការត្រួតពិនិត្យយានយន្ត

គ- ការបញ្ជាក់ធានារ៉ាប់រងទទួលខុសត្រូវនៃភាគីទី ៣ ទៅលើយានយន្ត

ឃ- កំណត់ការប្រគល់ / បញ្ជីអ្នកដំណើរ ឬ កញ្ចប់ទំនិញ

ង- ឯកសារគយឆ្លងកាត់ សំរាប់ទំនិញ និង

ច- អាជ្ញាប័ណ្ណក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន

២- រាល់បណ្តាឯកសារដែលបានកត់សំគាល់ខាងលើ ត្រូវតែផល់អត្ថិភាពសំរាប់ការត្រួតពិនិត្យនៅពេលមានសំណើរ ដោយអាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធទាំងឡាយ នៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យា ដែលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ធ្វើឡើងកាត់តាមទឹកដី នៃភាគីនោះ ។

៣- ឯកសារណាមួយដែលគេបាន កំណត់ថាមិនមានសុពលភាពដោយអាជ្ញាធរ ឬ ភ្នាក់ងារទាំងឡាយមានការចាត់ តាំង នៃភាគីចុះកិច្ចសន្យានោះ ឬ ដោយជនណាម្នាក់ដែលទទួលការអនុញ្ញាត ឬ ផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណដោយភាគី ចុះកិច្ចសន្យា ឬ ប្រែជាមិនមានសុពលភាព អនុលោមទៅតាមច្បាប់ទាំងឡាយ នៃភាគីចុះកិច្ចសន្យា ដែលបាន ចេញឯកសារ ឬ ការពន្យានោះមិនត្រូវបានគេទទួលស្គាល់សំរាប់អនុវត្តពិធីសានេះទេ ។

ពង្រាងបញ្ចប់លើកទី ១

៤- ឯកសារណាមួយប្រសិនជាមិនមែនសរសេរជាភាសាអង់គ្លេស ត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយនូវឯកសារបកប្រែបញ្ជាក់ជាភាសាអង់គ្លេសចេញដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ ។

មាត្រាទី ៦
សញ្ញាគំនូសសំគាល់សមរម្យ

យានយន្តដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់តាមផ្លូវគោកមួយ ត្រូវបង្ហាញអោយឃើញនៅផ្នែកខាងក្រោយ នៃយានយន្ត នៅគ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់ នៅពេលដែលស្ថិតនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាដទៃទៀត នូវផ្លាកសញ្ញាដែលអាចបិទភ្ជាប់បានទាំងឡាយដែលជាតំណាងអោយគ្រឿងសំគាល់ ដែលមានការទទួលស្គាល់និងការកំណត់ជាអន្តរជាតិ របស់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាដែលយានយន្តត្រូវបានគេចុះបញ្ជីជាមួយ ។

មាត្រាទី ៧
ការរៀបចំស្ថាប័ន

១- កិច្ចប្រជុំរបស់មន្ត្រីដឹកជញ្ជូនជាន់ខ្ពស់អាស៊ាន ត្រូវតែជាអ្នកទទួលខុសត្រូវសំរាប់ការ ត្រួតពិនិត្យ តាមដាន ពិនិត្យមើលឡើងវិញ សំរបសំរួល និងត្រួតត្រាមើល នូវទិដ្ឋភាពទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការប្រតិបត្តិដ៏មានប្រសិទ្ធិភាព នៃពិធីសារនេះ ។

២- កិច្ចប្រជុំរបស់មន្ត្រីដឹកជញ្ជូនជាន់ខ្ពស់អាស៊ាន ត្រូវដាក់ស្នើតាមរយៈលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន របាយការណ៍ជាទៀងទាត់ នូវភាពជឿនលឿន នៃការប្រតិបត្តិពិធីសារនេះ ទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសំរបសំរួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ ដែលបានបង្កើតឡើងអនុលោមទៅតាមមាត្រាទី 29.2 នៃកិច្ចព្រមព្រៀងសំរាប់សកម្មភាពនានាបន្ថែមទៀត ។

៣- លេខាធិការដ្ឋានអាស៊ានត្រូវផ្តល់នូវការទ្រទ្រង់ និងជំនួយខាងបច្ចេកទេស ទៅដល់កិច្ចប្រជុំ របស់មន្ត្រីដឹកជញ្ជូនជាន់ខ្ពស់ អាស៊ាន ក្នុងមុខការ និងការទទួលខុសត្រូវរបស់គេ ដូចដែលមានចែងក្នុងពិធីសារនេះ ។

មាត្រាទី ៨
អទេសានប្បញ្ញត្តិ

១- ពិធីសារនេះនឹងត្រូវបានគេតំកល់ទុកនៅអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ដែលជាអ្នកផ្សព្វផ្សាយជាបន្ទាន់ នូវច្បាប់ចំលងមួយ ដែលមានបញ្ជាក់ដូចគ្នានេះ ទៅភាគីចុះកិច្ចសន្យាទាំងអស់ ។

01/09/99 Protocol-3
ពង្រាងបញ្ចប់លើកទី ១

២- ពិធីសារនេះ និងឧបសម្ព័ន្ធទាំងឡាយរបស់វានឹងបង្កើតឡើងបានជាផ្នែកមួយរួមបញ្ចូលគ្នាជាមួយកិច្ចព្រមព្រៀង

៣- ពិធីសារនេះ គឺជាកម្មវត្ថុក្នុងការធ្វើសច្ចាប័ន ឬ ការយល់ព្រមដោយភាគីចុះកិច្ចសន្យា លិខិតតុបករណ៍នៃការធ្វើសច្ចាប័ន ឬ ការយល់ព្រមត្រូវគេតំកល់ទុកនៅជាមួយនឹងអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ដែលជាអ្នកផ្ដល់ពត៌មានយ៉ាងរហ័សទៅភាគី ចុះកិច្ចសន្យានិមួយៗ នូវការតំកល់ទុកនេះ ។

៤- ពិធីសារនេះនឹងត្រូវចូលជាធរមាននៅពេលណាដែលការតំកល់ទុកនូវលិខិតតុបករណ៍ នៃការធ្វើសច្ចាប័ន ឬ ការយល់ព្រម ធ្វើឡើងពីគ្រប់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាទាំងអស់ នៅអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ។

៥- ការធ្វើវិសោធនកម្មណាមួយទៅលើប្រការទាំងឡាយ ដែលមានចែងក្នុងពិធីសារនេះ និងឧបសម្ព័ន្ធទាំងឡាយរបស់វាសំរេចទៅបានតាមរយៈការព្រមព្រៀងគ្នា ពីគ្រប់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាទាំងអស់ ។

ជាសក្ខីភាពនៅទីនេះ ហត្ថលេខីខាងក្រោម ដែលបានទទួលសិទ្ធប្រទានយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ដើម្បីចុះហត្ថលេខាពីរដ្ឋាភិបាលរបស់ពួកគេទាំងឡាយរៀងៗខ្លួន បានចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារទី ៤ ស្ដីពីតម្រូវការបច្ចេកទេសយានយន្ត ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀង ស្ដីពីការសំរួលទំនិញឆ្លងកាត់ ។

ធ្វើនៅ ទីក្រុងហាណូយ, វៀតណាម នៅថ្ងៃទី ១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ជាច្បាប់ទោលតែមួយគត់ សរសេរជាភាសារអង់គ្លេស ។

....

PENIN DATO HAJI ZAKARIA SULAIMAN

រដ្ឋមន្ត្រីគមនាគមន៍

ប្រ៊ុយណេដារូសាឡាម

....

KHY TAINGLIM

រដ្ឋមន្ត្រីសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

....

ANWAR SUPRIJADI

អគ្គលេខាធិការ ក្រសួងគមនាគមន៍

សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី

01/09/99 Protocaol-3
ពង្រាងបញ្ចប់លើកទី ១

....
PHAO BOUNNAPHOL
រដ្ឋមន្ត្រីគមនាគមន៍, ដឹកជញ្ជូន, ប្រៃសណីយ៍ និងសំណង់
សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ

....
DATO' SERI DR. LING LIONG SIK
រដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូន
ម៉ាឡេស៊ី

....
MAJ GEN HLA MYINT SWE
រដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូន
សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា

....
VICENTE C. RIVERA. JR.
រដ្ឋលេខាធិការ ដឹកជញ្ជូន និងគមនាគមន៍
សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន

....
YEO CHEOW TONG
រដ្ឋមន្ត្រីគមនាគមន៍ និងបច្ចេកវិទ្យាពត៌មាន
សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី

....
SUTHEP THAUGSUBAN
រដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូន និងគមនាគមន៍
ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍

....
LE NGOC HOAN
រដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូន
សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម